



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/50/117
16 February 1996

Пятидесятая сессия
Пункт 96 f повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Второго комитета (A/50/618/Add.5)]

50/117. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

А

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года и 49/22 В от 20 декабря 1994 года,

заявляя о своей солидарности с людьми и странами, страдающими в результате стихийных бедствий,

вновь подчеркивая срочную необходимость конкретных мер по уменьшению уязвимости обществ перед стихийными бедствиями, человеческих жертв, а также значительного материального и экономического ущерба в результате стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах, малых островных государствах и странах, не имеющих выхода к морю,

подтверждая актуальность выводов первой Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, прошедшей в Иокогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года, в частности ее призыва к расширению двустороннего, субрегионального, регионального и многостороннего сотрудничества в области предупреждения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий 1/,

выражая признательность тем странам, национальным и местным учреждениям, организациям и ассоциациям, которые выработали политические меры, выделили ресурсы и приступили к осуществлению программ действий, включая международную помощь, по уменьшению опасности стихийных бедствий и в этом контексте приветствуя участие частных компаний и лиц,

выражая признательность также всем странам и межправительственным и региональным организациям, которые активно участвуют в оценке на региональном и субрегиональном уровне степени уязвимости перед стихийными бедствиями и в результате налаживают региональное и субрегиональное сотрудничество в области уменьшения опасности стихийных бедствий, включая обмен данными и технологией, а также выработку единых административных, технологических и научных подходов к уменьшению опасности стихийных бедствий на практике,

1/ См. A/CONF.172/9, глава I.

выражая признательность далее тем организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, научным ассоциациям и неправительственным организациям, которые на основании решений своих руководящих органов отразили рекомендации Генеральной Ассамблеи в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий и рекомендации Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий в своих программах работы, тем самым способствуя реальному прогрессу в деле уменьшения опасности стихийных бедствий в сферах их компетенции и соответствующих областях деятельности, включая выделение бюджетных ресурсов на цели уменьшения опасности стихийных бедствий,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря 2/, касающийся конкретных мер по осуществлению Июкогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, и ее План действий, и предлагает секретариату Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и впредь поощрять и контролировать их претворение в конкретные меры в тесном сотрудничестве со всеми органами, задействованными в реализации Международных рамок действий для Десятилетия 3/, в целях обеспечения их своевременного и действенного осуществления;

2. выражает признательность тем развивающимся и наименее развитым странам, которые мобилизовали внутренние ресурсы на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовали эффективному осуществлению таких мероприятий, а также предлагает всем соответствующим развивающимся странам и впредь продвигаться в этом направлении;

3. рекомендует всем странам продолжать при соответствующей поддержке изучение традиционных и нетрадиционных путей и средств финансирования мер по уменьшению опасности стихийных бедствий как на национальном уровне, так и в отношении субрегионального, регионального и международного технического сотрудничества;

4. призывает государства-члены, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Десятилетия принять активное участие в финансовой и технической поддержке мероприятий в рамках Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий для Десятилетия, и в частности воплотить Июкогамскую стратегию и содержащийся в ней План действий в конкретные программы и мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

5. просит Комиссию по устойчивому развитию уделить должное внимание вопросу уменьшения опасности стихийных бедствий в ходе своей четвертой сессии при рассмотрении соответствующих глав Повестки дня на XXI век 4/ и Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств 5/;

6. приветствует предложенные Генеральным секретарем меры по приведению Международных рамок действий для Десятилетия в соответствие с Июкогамской стратегией и ее Планом действий, с тем чтобы обеспечить авторитетное и эффективное программное руководство мероприятиями по уменьшению опасности стихийных бедствий на мировом и региональном уровнях в целях обеспечения большей согласованности программ по уменьшению опасности стихийных бедствий и совместного участия соответствующих секторов в их осуществлении;

7. отмечает инициативу создания неофициального механизма с участием секретариата Десятилетия и государств-членов, направленную на облегчение и поддержку пропаганды деятельности в рамках Десятилетия и

2/ A/50/201-E/1995/74.

3/ См. резолюцию 44/236, приложение.

4/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

5/ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (A/CONF.167/9 и Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

регулярного обмена информацией между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями;

8. приветствует в соответствии со своей резолюцией 49/22 А перестройку Специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета Десятилетия, которая позволит им на протяжении второй половины Десятилетия оказывать необходимую поддержку глобальной, региональной и национальной политике и стратегии развития, формировать общественное мнение и мобилизовать ресурсы и в то же время обеспечивать связь с научными кругами и поддерживать национальные комитеты по проведению Десятилетия и национальные органы в их совместных усилиях, направленных на интеграцию программ по уменьшению опасности стихийных бедствий в национальную деятельность по обеспечению устойчивого развития;

9. одобряет решение Генерального секретаря продлить до конца Десятилетия мандат Руководящего комитета Организации Объединенных Наций по проведению Десятилетия, учрежденного во исполнение резолюций 42/169 от 11 декабря 1987 года и 44/236 Генеральной Ассамблеи;

10. подчеркивает, что для действенной и эффективной координации и обслуживания вышеуказанных элементов Международных рамок действий для Десятилетия требуется прочный с финансовой и структурной точки зрения секретариат Десятилетия, подотчетный Генеральному секретарю через Координатора чрезвычайной помощи;

11. постановляет в соответствии со своей резолюцией 49/22 А организовать заключительное мероприятие Десятилетия посредством проведения скоординированных секторальных и межсекторальных совещаний на всех уровнях, с тем чтобы способствовать полной интеграции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий в основные мероприятия по обеспечению устойчивого развития и охраны окружающей среды к 2000 году;

12. постановляет также, что секретариат Десятилетия будет выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, осуществляя свою деятельность при полной поддержке соответствующих органов Секретариата Организации Объединенных Наций и при содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, международных организаций и правительств;

13. просит Генерального секретаря обеспечить наличие ресурсов для подготовительного процесса, включая необходимое укрепление потенциала секретариата, и обратиться с призывом о внесении дополнительных добровольных взносов в Целевой фонд для Десятилетия;

14. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления Международных рамок действий для Десятилетия;

15. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад, содержащий предложения о том, каким образом можно было бы укрепить отдельную программу и координационный потенциал секретариата Десятилетия, с тем чтобы тот мог эффективно координировать мероприятия Десятилетия и интегрировать работу по уменьшению опасности стихийных бедствий в процесс устойчивого развития;

16. постановляет рассмотреть вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий на своей пятьдесят первой сессии в качестве отдельного подпункта в рамках экологических вопросов, связанных с окружающей средой и устойчивым развитием.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года

В

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 46/182 от 19 декабря 1991 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года и 49/22 В от 20 декабря 1994 года,

принимая к сведению резолюции 1995/47 А и В Экономического и Социального Совета от 27 июля 1995 года,

/ . . .

будучи обеспокоена сохраняющейся опасностью возникновения стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на уязвимые общины, в том числе на окружающую их среду, особенно в развивающихся странах,

будучи обеспокоена также сохраняющейся опасностью возникновения стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду,

ссылаясь на Июгамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и ее План действий, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий 27 мая 1994 года 6/,

принимая во внимание уже имеющиеся средства раннего предупреждения в рамках системы Организации Объединенных Наций, в частности в рамках Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной метеорологической организации, Всемирной организации здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость избегать дублирования работы между подразделениями Организации Объединенных Наций, занимающимися средствами раннего предупреждения,

подчеркивая, что ключевыми факторами успешного предотвращения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним являются раннее предупреждение о надвигающихся стихийных бедствиях или аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, наряду с эффективными мерами по обеспечению готовности к стихийным бедствиям, а также эффективное оповещение с использованием, в частности, телекоммуникационных средств, в том числе служб вещания,

вновь подтверждая, что поступательный экономический рост и устойчивое развитие являются необходимым условием предупреждения стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, и обеспечения готовности к ним и что соответствующим правительствам, а также международному сообществу следует уделять особое внимание предупреждению стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о средствах раннего предупреждения системы Организации Объединенных Наций о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду 7/;

2. высоко оценивает применяемый секретариатом Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, входящим в состав Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, и всеми соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций конструктивный межучрежденческий подход, в результате которого был проведен этот первоначальный общий обзор и анализ концепций, возможностей и недостатков систем раннего предупреждения и выработаны предложения по усовершенствованию координации действий и укреплению потенциала в области уменьшения опасности таких бедствий;

3. предлагает Научно-техническому комитету Десятилетия продолжать, в рамках своей работы по развитию средств раннего предупреждения, изучать и рассматривать новые научные и экспериментальные концепции и методологии точного и своевременного краткосрочного прогнозирования землетрясений, других стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, с целью вынесения рекомендаций в отношении их применимости и развития в контексте международного сотрудничества в целях повышения готовности к таким бедствиям и сведения к минимуму их опасности;

4. принимает к сведению выводы и предложения, сделанные Генеральным секретарем в его докладе в отношении совершенствования средств раннего предупреждения, более четкой координации международных действий по их использованию и более эффективного и полезного обмена информацией и технологиями;

6/ См. A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

7/ A/50/526.

5. предлагает Генеральному секретарю, среди прочего, на основе существующих Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий 8/ способствовать образованию согласованной на международном уровне структуры для совершенствования средств раннего предупреждения путем выработки конкретного предложения о создании эффективного международного механизма раннего предупреждения, включая передачу развивающимся странам технологий, связанных с ранним предупреждением, под эгидой Организации Объединенных Наций и в порядке осуществления Международных рамок, Июкогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и её Плана действий;
6. предлагает также Генеральному секретарю предпринять необходимые шаги для обеспечения широкого доступа соответствующих руководителей на международном, национальном, региональном и субрегиональном уровнях к данным о раннем предупреждении, собранным под эгидой Организации Объединенных Наций;
7. призывает все правительства проводить при всесторонней поддержке системы Организации Объединенных Наций регулярные обзоры потребностей и средств в области раннего предупреждения на уровнях стран и общин в рамках разработки национальной политики по уменьшению опасности стихийных бедствий в целях усиления защиты своего населения и национального богатства;
8. обращается с призывом к секретариату Десятилетия продолжать способствовать применению согласованного международного подхода к деятельности по совершенствованию средств раннего предупреждения о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, в рамках процесса, ведущего к завершающему мероприятию Десятилетия;
9. рекомендует странам-донорам отдавать больший приоритет предупреждению стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и смягчению их последствий в своих программах и бюджетах по оказанию помощи либо на двусторонней, либо на многосторонней основе, в том числе посредством увеличения размера взносов в Целевой фонд для Десятилетия и поощрения и упрощения передачи развивающимся странам технологий, связанных с ранним предупреждением, в рамках осуществления Июкогамской стратегии и её Плана действий;
10. призывает активизировать усилия, в контексте международной технической помощи и сотрудничества в рамках осуществления Июкогамской стратегии и её Плана действий, в целях упрощения доступа к надлежащим технологиям и достоверным данным, наряду с соответствующей профессиональной подготовкой, и доступа к сетевым системам, связанным с ранним предупреждением, особенно для развивающихся стран;
11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

96-е пленарное заседание,
20 декабря 1995 года